

Porównanie tłumaczeń II Królewska 2:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I (rzeczywiście) wody pozostają zdrowe aż do dnia dzisiejszego zgodnie ze słowem, które wypowiedział Elizeusz.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Od tego czasu woda pozostaje tam zdrowa aż do dnia dzisiejszego — zgodnie ze słowem, które wypowiedział Elizeusz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wody więc zostały uzdrowione <i>i są takie</i> aż do dziś, według słowa Elizeusza, które wypowiedział.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak uzdrowione są one wody aż do dnia tego, według słowa Elizeuszowego, które był powiedział.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak uzdrowione są wody aż do dnia tego, według słowa Elizeuszowego, które mówił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wody więc zostały uzdrowione aż po dzień dzisiejszy - według słowa, które wypowiedział Elizeusz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I uzdrowiona została ta woda aż do dnia dzisiejszego według słowa, jakie wypowiedział Elizeusz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wody zostały uzdrowione aż do dziś, według słowa Elizeusza, które wypowiedział.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wody więc stały się zdrowe aż po dzień dzisiejszy, zgodnie ze słowem, które Elizeusz wypowiedział.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I uzdrowiona została woda aż do dnia dzisiejszego, według słowa Elizeusza, które wyrzekł.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І виздоровіли води аж до цього дня за словом Елісея, яке він сказав.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak woda stała się zdrową, aż po dzisiejszy dzień, według słowa, które wypowiedział Eliza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I woda ta po dziś dzień jest uzdrowiona, stosownie do słowa, które wyrzekł Elizeusz.